

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА И  
АРХИТЕКТУРЫ»**

Факультет гуманитарной подготовки

Кафедра иностранных языков и педагогики высшей школы

«УТВЕРЖДАЮ»:  
Декан факультета  
Назар Г.Н.  
« 30 » \_\_\_\_\_ 2017 г.



**ФТД.1 РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Иностранный язык профессиональной направленности»**

**Направление подготовки ОПОП ВО магистратуры  
08.04.01 Строительство**

Год начала подготовки по учебному плану 2017  
Квалификация (степень) выпускника "Магистр"  
Форма обучения очная

Макеевка 2017 г.

**Программу составили:**

к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

доцент Загоруйко Т.И.

ст. преп. Шульгина Т.В.

асс. Яковенко Н.Б.

Рецензенты:

к.филол.н., доцент Назар Р.Н.

ГОУ ВПО «ДонНАСА», заведующий кафедрой прикладной лингвистики и межкультурной  
коммуникации

к.филол.н., доцент, Педерсен А.А.

ГОУ ВПО «Донбасская аграрная академия», заведующий кафедрой зарубежной и отечественной  
филологии

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» разработана в соответствии с: Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 08.04.01 Строительство (квалификация «Магистр»); утверждён Приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики от 19 апреля 2016 г., № 395; Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 08.04.01 Строительство (уровень «Магистратура»); утверждён Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 октября 2014 г., № 1419.

составлена на основании учебных планов 08.04.01 Строительство, утверждённых Учёным советом ГОУ ВПО ДонНАСА. Протокол от 26.06.2017 г., № 10

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков и педагогики высшей школы, протокол № 11 от «28» июня 2017 г.

Срок действия программы: 2017-2022 уч. гг.

Заведующий кафедрой:

к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

Одобрено учебно-методической комиссией строительного факультета № 11 от "30" июня 2017 г., факультета ИЭСС протокол № 1 от "29" августа 2017 г., факультета ЭУИССН № 1 от "30" августа 2017 г.

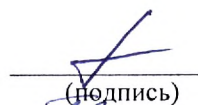
Председатели УМК факультетов:  
д.т.н., профессор Югов А.М.

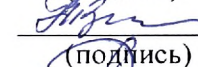
д.т.н., профессор Лукьянов А.В.

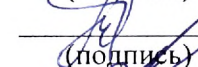
к.э.н., доцент Веретенникова О. В.

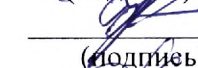
Начальник учебной части:

к.гос.упр., доцент Сухина А.А.

  
(подпись)

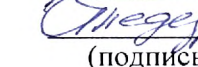
  
(подпись)

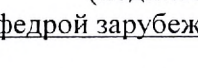
  
(подпись)

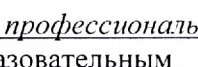
  
(подпись)

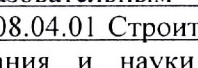
  
(подпись)

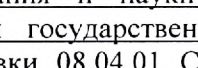
  
(подпись)

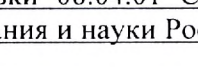
  
(подпись)

  
(подпись)

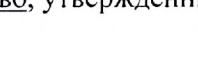
  
(подпись)

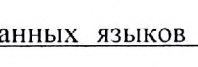
  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

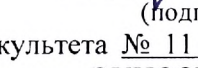
  
(подпись)

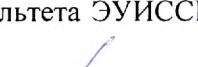
  
(подпись)

  
(подпись)

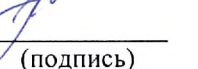
  
(подпись)

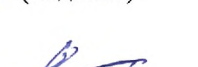
  
(подпись)

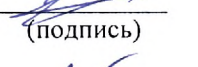
  
(подпись)

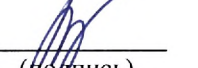
  
(подпись)

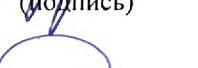
  
(подпись)

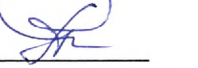
  
(подпись)

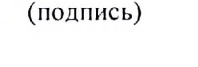
  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

  
(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

"Утверждаю":

Председатель УМК строительного факультета к.т.н., доцент Лозинский Э. А.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

"30" 08 2018 г.

Председатель УМК факультета ИЭСС д.т.н., профессор Лукьянов А.В.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

"30" 08 2018 г.

Председатель УМК факультета ЭУИССН к.э.н., доцент Веретенникова О. В.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

"30" 08 2018 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2018-2019 учебном году на заседании кафедры иностранных языков и педагогики высшей школы

Протокол от "30" 08 2018 г., № 1

Заведующий кафедрой: к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

"Утверждаю":

Председатель УМК строительного факультета к.т.н., доцент Лозинский Э. А.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2019 г.

Председатель УМК факультета ИЭСС д.т.н., профессор Лукьянов А.В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2019 г.

Председатель УМК факультета ЭУИССН к.э.н., доцент Веретенникова О. В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2019 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры иностранных языков и педагогики высшей школы

Протокол от " " \_\_\_\_\_ 2019 г., № \_\_

Заведующий кафедрой: к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

"Утверждаю":

Председатель УМК строительного факультета к.т.н., доцент Лозинский Э. А.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2020 г.

Председатель УМК факультета ИЭСС д.т.н., профессор Лукьянов А.В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2020 г.

Председатель УМК факультета ЭУИССН к.э.н., доцент Веретенникова О. В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

" " \_\_\_\_\_ 2020 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2020-2021 учебном году на заседании кафедры иностранных языков и педагогики высшей школы

Протокол от " " \_\_\_\_\_ 2020 г., № \_\_

Заведующий кафедрой: к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

\_\_\_\_\_  
(подпись)

---

---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

"Утверждаю":

Председатель УМК строительного факультета к.т.н., доцент Лозинский Э. А.

\_\_\_\_\_ (подпись)

"\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 г.

Председатель УМК факультета ИЭСС д.т.н., профессор Лукьянов А.В.

\_\_\_\_\_ (подпись)

"\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 г.

Председатель УМК факультета ЭУИССН к.э.н., доцент Веретенникова О. В.

\_\_\_\_\_ (подпись)

"\_\_" \_\_\_\_\_ 2021 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры иностраных языков и педагогики высшей школы

Протокол от "\_\_" \_\_\_\_\_ 2021г., № \_\_

Заведующий кафедрой: к.пед.н., доцент Миклашевич Н.В.

\_\_\_\_\_ (подпись)

## Содержание

<b>I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ.....</b>	<b>6</b>
1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2. УЧЕБНЫЕ ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО (ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ) .....	6
4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	7
5. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ .....	8
<b>II. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>8</b>
1. ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ .....	8
2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ .....	8
3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....	11
<b>III. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ .....</b>	<b>11</b>
<b>IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>12</b>
1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА .....	12
2. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ОБУЧАЮЩИЕ, СПРАВОЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ, КОНТРОЛИРУЮЩИЕ И ПРОЧИЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ ПРОГРАММЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ .....	13
3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	13
<b>V. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА .....</b>	<b>14</b>
Лист регистрации изменений .....	27

## 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
Целью освоения дисциплины является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности.	
2. УЧЕБНЫЕ ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	
<b>Задачами дисциплины являются:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– формирование навыков чтения и понимания текстов по профессиональной тематике из различных информационных ресурсов;</li><li>– формирование навыков употребления профессиональной терминологии;</li><li>– развитие навыков реферирования, аннотирования иноязычной литературы по профессиональной направленности с применением современных методов, способов и средств получения, хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи информации;</li><li>– развитие навыков понимания на слух профессионально ориентированных текстов.</li></ul>	
3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО	
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» относится к <u>факультативной</u> части учебного плана <u>ФТД.1</u>	
3.1	Требования к предварительной подготовке обучающихся:
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» базируется на дисциплине: цикла Б1.Б.6 «Деловой иностранный язык» учебного плана магистратуры	
3.2	Приобретённые компетенции после изучения предшествующих дисциплин:
<b>1. Знать:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– лексический минимум иностранного языка общего и профессионального характера, грамматику в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия; основные требования к ведению деловой документации на иностранном языке, как правильно оформить деловое письмо, резюме, а также требования к написанию аннотации или реферата по исследуемой теме на базе освоенного лексико-грамматического материала (ОПК-1, ОПК-12)</li></ul>	
<b>2. Уметь:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении, работать с/над текстами профессиональной направленности в целях адекватной интерпретации прочитанного материала, понимать монологическую/диалогическую речь, в которой использованы лексико-грамматические конструкции, характерные для коммуникативных ситуаций профессионального общения (ОПК-1, ОПК-12).</li></ul>	
<b>3. Владеть:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума; способностью докладывать о результатах выполненной работы по изучению технической и научной литературы или документации в устной или письменной форме на родном или иностранном языке (ОПК-1, ОПК-12).</li></ul>	
3.3	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:
Изучение дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» необходимо для дальнейшего освоения дисциплины учебного плана <b>аспирантуры</b> базовой части «Иностранный язык», а также профильных предметов, для которых необходимо умение работать с иноязычными источниками.	

#### 4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» должны быть сформированы следующие компетенции:

**ОПК-1:** готовность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности;

**ОПК-12:** способность оформлять, представлять и докладывать результаты выполненной работы ;

**ПК-6:** умение вести сбор, анализ и систематизацию информации по теме исследования, готовить научно-технические отчёты, обзоры публикаций на иностранном языке по теме исследования;

**ПК-9:** умением на основе знания педагогических приемов принимать непосредственное участие в образовательной деятельности структурных подразделений образовательной организации по профилю направления подготовки

В результате освоения компетенции **ОПК- 1** студент должен:

**1. Знать:**

- знать лексический минимум иностранного языка профессионального характера;
- знать грамматику, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессионального характера

**2. Уметь:**

- уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении;
- понимать и правильно употреблять в устной и письменной форме профессиональную терминологию на иностранном языке.

**3. Владеть:**

- навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.

В результате освоения компетенции **ОПК- 12** студент должен:

**1. Знать:**

- основные правила написания аннотации или реферата по исследуемой теме на базе освоенного лексико-грамматического материала.

**2. Уметь:**

- представить результаты проведенной работы (прочитанной и изученной литературы на иностранном языке) в виде перевода, краткого сообщения, аннотации или реферата.

**3. Владеть:**

- способностью докладывать о результатах выполненной работы по изучению технической и научной литературы или документации в устной или письменной форме на родном или иностранном языке.

В результате освоения компетенции **ПК- 6** студент должен:

**1. Знать:**

- как вести выбор, анализ и систематизацию необходимой информации из изучаемого источника; какова правильная методика работы с источником информации на иностранном языке; основные виды чтения с целью поиска информации.

**2. Уметь:**

- составить краткий устный или письменный обзор предложенных иноязычных публикаций на иностранном языке.

**3. Владеть:**

- навыками составления и презентации на иностранном языке краткой информации о направлении своих исследований в рамках магистерской работы.

В результате освоения компетенции **ПК- 9** студент должен:

**1. Знать:**

- способы интерпретации современных реалий отечественной системы образования на иностранный язык

**2. Уметь:**

- находить, изучать, анализировать и перерабатывать успешные практики зарубежных коллег и представлять собственный позитивный опыт в сфере образования.

### 3. Владеть:

- техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов в том числе на иностранном языке.

## 5. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

*Текущий контроль* осуществляется преподавателем, ведущим практические занятия, в соответствии с календарно-тематическим планом.

*Промежуточная аттестация во II семестре – зачёт*

Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента. Распределение баллов при формировании рейтинговой оценки работы студента осуществляется в соответствии с «Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов при кредитно-модульной системе организации учебного процесса в ГОУ ВПО «Донбасская национальная академия строительства и архитектуры».

## II. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 1. ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» составляет **2** зачётные единицы, **72** часа.

Количество часов, выделяемых на контактную работу с преподавателем (практические) и самостоятельную работу студента, определяется учебным планом и календарно-тематическим планом.

### 2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование разделов и тем (содержание)	Сем./ Курс	Час.	Компетенции	Результаты освоения (знать, уметь, владеть)	Образовательные технологии
<b>Раздел 1. Работа с научно-технической литературой профессиональной направленности</b>						
1	Тема 1. Железобетонные конструкции. Металлоконструкции. Современные строительные материалы. Поисковое чтение. Грамматика: Словообразование	2/1	14	ОПК-1 ПК-6	<b>Знать:</b> виды чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила словообразования английского языка. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
2	Тема 2. Проектирование и реконструкция жилых зданий. Просмотровое чтение.	2/1	12	ОПК-1 ПК-6	<b>Знать:</b> принципы просмотрового чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила	ПЗ, СР



	Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот.				образования, формы и функции причастий в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	
3	Тема 3. Водоснабжение городов. Теплоснабжение городов. Строительство инженерных сооружений. Современные технологии. Ознакомительное чтение. Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия.	2/1	14	ОПК-1 ПК-6	<b>Знать:</b> принципы ознакомительного чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции герундия в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
4	Тема 4. Управление современным городом. Изучающее чтение. Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот.	2/1	8	ОПК-1 ПК-6	<b>Знать:</b> принципы изучающего чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции инфинитива в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	ПЗ, СР
5	Тема 5. Мегapolis. Недвижимость. Грамматика: Условные предложения.	2/1	8	ОПК-1 ПК-6	<b>Знать:</b> принципы изучающего чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемой теме; правила образования, формы и функции	ПЗ, СР

					инфинитива в английском языке. <b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности. <b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума.	
<b>Итого:</b>			<b>56</b>	<b>Практические занятия - 28 самостоятельная работа - 28</b>		
<b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации</b>						
6	Тема 6. Основы ведения научной дискуссии. Аннотирование и реферирование научно-технического текста. Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного	2/1	8	ОПК-12 ПК-9	<b>Знать:</b> правила и принципы аннотирования и реферирования научно-технической литературы; правила образования и употребления многочленных словосочетаний группы существительного. <b>Уметь:</b> написать иноязычную аннотацию на русскоязычный текст. <b>Владеть:</b> навыками аннотирования и реферирования иноязычного текста.	ПЗ, СР
7	Тема 7. Самообразование и саморазвитие. Участие в научных конференциях, семинарах, форумах. Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.	2/1	8	ОПК-12 ПК-9	<b>Знать:</b> современные концепции теории коммуникации; технологии повышения собственной квалификации в сфере профессионального речевого поведения. <b>Уметь:</b> участвовать в научных дискуссиях устного, письменного и интерактивного характера; употреблять в процессе речевой коммуникации фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты. <b>Владеть:</b> базовыми навыками сбора и анализа информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов, в том числе на иностранном языке; навыками выступления с сообщениями и докладами для представления материалов собственных исследований.	ПЗ, СР
<b>Итого:</b>			<b>16</b>	<b>Практические занятия - 4 самостоятельная работа - 12</b>		
<b>Всего</b>			<b>72</b>			

<b>3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>		
<b>№</b>	<b>Наименование разделов и тем</b>	<b>Литература</b>
<b>Раздел 1. Работа с научно-технической литературой профессиональной направленности</b>		
1	Тема 1. Железобетонные конструкции. Металлоконструкции. Современные строительные материалы. Поисковое чтение. Грамматика: Словообразование	О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-3, Д-4, М-1
2	Тема 2. Проектирование и реконструкция жилых зданий. Просмотровое чтение. Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот.	О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-4, М-1
4	Тема 3. Водоснабжение городов. Теплоснабжение городов. Строительство инженерных сооружений. Современные технологии. Ознакомительное чтение. Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия.	О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-3, Д-4, М-1
5	Тема 4. Управление современным городом. Изучающее чтение Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот.	О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-3, Д-4, М-1
6	Тема 5. Мегалополис. Недвижимость. Грамматика: Условные предложения.	О-1, О-2, О-4, Д-1, Д-2, Д-4, М-1
<b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации</b>		
7	Тема 6. Основы ведения научной дискуссии. Аннотирование и реферирование научно-технического текста. Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного	О-1, О-2, О-3, О-4, Д-1, Д-2, Д-4, М-1
8	Тема 7. Самообразование и саморазвитие. Участие в научных конференциях, семинарах, форумах. Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.	О-1, О-2, О-3, О-4, Д-1, Д-2, Д-4, М-1

### **III. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

3.1	В процессе освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» используются следующие образовательные технологии: практические занятия (ПЗ), самостоятельная работа студентов (СР) по выполнению различных видов заданий.
3.2	Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются следующие инновационные образовательные технологии: методы проблемно-ориентированного обучения; опережающая самостоятельная работа, работа в команде.  Самостоятельная работа студента предназначена для внеаудиторной работы студентов, связанной с выполнением индивидуального задания по переводу аутентичных текстов, подготовке докладов, презентаций, сообщений, а также для подготовки к текущему и семестровому контролю.

#### IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ, ИНФОРМАЦИОННОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА</b>					
<b>Основная литература</b>					
№	Авторы, составители	Название	Издательство, год	Кол-во	Примечание
О.1	Н. В. Миклашевич, Т. И. Загоруйко, Н. Б. Яковенко, Т. В. Шульгина, Л. И. Шамрай	English for Civil Engineering: Учебно-методическое пособие по английскому языку для аудиторных и самостоятельных работ студентов и магистрантов [печ + электронный ресурс]	Макеевка: ДонНАСА, 2017 – 127 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a> .
О.2	И.Б. Кошеварова	Иностранный язык профессионального общения (английский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие— Электрон. текстовые данные.	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017.— 140 с.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/76428.html">http://www.iprbookshop.ru/76428.html</a> .
О.3	Шевелева С.А. Деловой английский [	Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов/ Шевелева С.А.— Электрон. текстовые данные.	М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2017.— 382 с.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/71767.html">http://www.iprbookshop.ru/71767.html</a> .— ЭБС «IPRbooks»
О.4	Баландина Ю.В.	Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс]/ Баландина Ю.В., Сазанович Ю.А., Тишукова Н.А.— Электрон. текстовые данные.	СПб.: Университет ИТМО, 2016.— 45 с.		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/66438.html">http://www.iprbookshop.ru/66438.html</a> .— ЭБС «IPRbooks»
<b>Дополнительная литература</b>					
№	Авторы, составители	Название	Издательство, год	Кол-во	Примечание
Д.1	Шамёнова Р.А., Бессонова Е.В.	Современное строительство [Электронный ресурс] : хрестоматия для чтения на английском — Электрон. текстовые данные.	М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ,		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/31668.html">http://www.iprbookshop.ru/31668.html</a>

			2015. — 224 с. — 978-5-7264-1039-5.		
Д.2	Крайсман Н.В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Крайсман Н.В.— Электрон. текстовые данные.	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017.— 108		Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/79593.html">http://www.iprbookshop.ru/79593.html</a> .
Д.3	Миклашевич Н.В., Шамрай Л.И., Яковенко Н.Б., Постоенко В.А., Саркисова И.Г.	Практикум по грамматике английского языка. Часть 1 [печ + электронный ресурс]	Макеевка, ДонНАСА, 2016. – 105 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a> .
Д.4	Миклашевич Н.В., Шамрай Л.И., Яковенко Н.Б., Постоенко В.А., Саркисова И.Г.	Практикум по грамматике английского языка. Часть 2 [печ + электронный ресурс]	Макеевка, ДонНАСА, 2016. – 95 с.	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a> .
<b>Методические разработки</b>					
<b>№</b>	<b>Авторы, составители</b>	<b>Название</b>	<b>Издательство, год</b>	<b>Кол-во</b>	<b>Примечание</b>
М.1	Загоруйко Т.И.	Методические указания по тестированию лексики и грамматики по английскому языку для магистрантов.	Макеевка: ДонНАСА. – 2017.- 14 с	25	Режим доступа: <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a> .
<b>Электронные образовательные ресурсы</b>					
Э.1	Электронно-библиотечная система «IPRbooks» <a href="http://www.iprbookshop.ru/">www.iprbookshop.ru/</a>				
Э.2	Научная электронная библиотека (НЭБ) eLIBRARY: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>				
Э.3	СДО ДОННАСА (Портал системы дистанционного обучения ГОУ ВПО ДОННАСА) <a href="http://dl.donnasa.org">http://dl.donnasa.org</a>				
Э.4	База данных отечественных и зарубежных публикаций «Polpred.com Обзор СМИ»: <a href="http://www.polpred.com/">http://www.polpred.com/</a>				
Э.5	ЭБС ДОННАСА (Портал научно-технического информационного центра ГОУ ВПО ДОННАСА) <a href="http://libserver/">http://libserver/</a>				
<b>2. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ОБУЧАЮЩИЕ, СПРАВОЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ, КОНТРОЛИРУЮЩИЕ И ПРОЧИЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ ПРОГРАММЫ</b>					
П.1	В рамках изучения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» используются: Windows 8.1 Professional x86/64 (академическая подписка DreamSpark Premium), LibreOffice 4.3.2.2 (лицензия GNU LGPL v3+ и MPL2.0).				
<b>3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>					
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности» обеспечена:					
1	Учебные аудитории для занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: №1.531, №1.543, №1.566, №1.565, №1.564, №1.558, №1.557, №1.555а, №1.555, №1.554, №1.553, №1.552 учебный корпус 1. Ноутбуки, мультимедийные проекторы, тематические стенды, доски, столы, стулья.				

2	Помещения для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети интернет и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду организации: читальные залы 1, 2, учебные корпуса 1, 2. Адрес: г. Макеевка, ул. Державина, 2 (ГОУ ВПО ДОННАСА). Доступ к сети «Интернет», Wi-Fi обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду (ЭИОС) и электронно-библиотечную систему (ЭБС) ДОННАСА.
---	---

## **V. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

Оценочные средства по дисциплине разработаны в соответствии с «Положением о фонде оценочных средств в ГОУ ВПО ДОННАСА» и являются неотъемлемой частью данной рабочей программы дисциплины.

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА И  
АРХИТЕКТУРЫ»**

**Кафедра: «Иностранные языки и педагогика высшей школы»**

**Факультет гуманитарной подготовки**

**ФОНД  
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Иностранный язык профессиональной направленности»**

**для направления подготовки ОПОП ВО магистратуры**

**08.04.01 Строительство**

Магистр

квалификация (степень) выпускника

**УТВЕРЖДЕН**  
на заседании кафедры  
«08» июня 2017 г.  
протокол № 11  
Заведующий кафедрой  
Миклашевич Н. В.



Макеевка, 2017 г.

**ПАСПОРТ**  
**фонда оценочных средств**  
**ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Иностранный язык профессиональной направленности»**

**1. Модели контролируемых компетенций:**

1.1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины (2 семестр):

<b>Индекс</b>	<b>Формулировка компетенции</b>
<b>ОПК-1</b>	готовность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
<b>ОПК-12</b>	способность оформлять, представлять и докладывать результаты выполненной работы
<b>ПК-6</b>	умение вести сбор, анализ и систематизацию информации по теме исследования, готовить научно-технические отчёты, обзоры публикаций на иностранном языке по теме исследования
<b>ПК-9</b>	умением на основе знания педагогических приемов принимать непосредственное участие в образовательной деятельности структурных подразделений образовательной организации по профилю направления подготовки

1.2. Сведения об иных дисциплинах (преподаваемых, в том числе на других кафедрах) и участвующих в формировании данных компетенций.

1.2.1 Компетенция **ОПК-1** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

Б1.В.ОД.7 Педагогика высшей школы

Б1.Б.6 Деловой иностранный язык

Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (педагогическая)

1.2.2. Компетенция **ОПК-12** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

Б1.Б.6 Деловой иностранный язык

Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (научно-исследовательская)

Б2.П.2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (технологическая)

Б2.П.3 Преддипломная практика

Б2.Н.2 Научно-исследовательская работа 2

Б1.В.ОД.7 Педагогика высшей школы

1.2.3. Компетенция **ПК-6** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

Б1.Б.7 Информационные технологии в строительстве

Б3.Г.1 Подготовка и сдача государственного экзамена



Б1.Б.6 Деловой иностранный язык  
Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (научно-исследовательская)  
Б2.Н.1 Научно-исследовательская работа 1  
Б2.Н.2 Научно-исследовательская работа 2  
Б1.Б.2 Методология и методы научных исследований  
Б1.Б.7 Информационные технологии в строительстве  
Б1.В.ОД.7 Педагогика высшей школы

1.2.4. Компетенция **ПК-9** формируется в процессе изучения дисциплин (научно-исследовательских работ / прохождения практик):

Б1.Б.2 Методология и методы научных исследований  
Б1.В.ОД.10 Педагогика высшей школы  
Б1.В.ОД.7 Психология межличностных отношений  
Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (педагогическая)  
Б2.Н.2 Научно-исследовательская работа 2

**2. В результате изучения дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» обучающийся должен:**

**2.1. Знать:**

- знать лексический минимум иностранного языка профессионального характера (ОПК-1);
- знать грамматику, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессионального характера (ОПК-1);
- основные правила написания аннотации или реферата по исследуемой теме на базе освоенного лексико-грамматического материала (ОПК-12);
- как вести выбор, анализ и систематизацию необходимой информации из изучаемого источника; какова правильная методика работы с источником информации на иностранном языке; основные виды чтения с целью поиска информации (ПК-6);
- способы интерпретации современных реалий отечественной системы образования на иностранный язык (ПК-9).

**2.2. Уметь:**

- уметь использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении(ОПК-1);
- понимать и правильно употреблять в устной и письменной форме профессиональную терминологию на иностранном языке(ОПК-1);
- представить результаты проведенной работы (прочитанной и изученной литературы на иностранном языке) в виде перевода, краткого сообщения, аннотации или реферата (ОПК-12);

- составить краткий устный или письменный обзор предложенных иноязычных публикаций на иностранном языке (ПК-6);
- находить, изучать, анализировать и перерабатывать успешные практики зарубежных коллег и представлять собственный позитивный опыт в сфере образования (ПК-9).

### 2.3. Владеть:

- навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума (ОПК-1);
- способностью докладывать о результатах выполненной работы по изучению технической и научной литературы или документации в устной или письменной форме на родном или иностранном языке (ОПК-12);
- навыками составления и презентации на иностранном языке краткой информации о направлении своих исследований в рамках магистерской работы (ПК-6);
- техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов в том числе на иностранном языке (ПК-9).

### 3. Программа оценивания контролируемой компетенции:

№	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины*	Код контролируемой компетенции (или её части)	Планируемые результаты освоения компетенции	Наименование оценочного средства**
1	2	3	4	5
1.	<p><b>Раздел 1. Работа с научно-технической литературой профессиональной направленности.</b></p> <p>Тема 1. Железобетонные конструкции. Металлоконструкции. Современные строительные материалы. Поисковое чтение. Грамматика: Словообразование</p> <p>Тема 2. Проектирование и реконструкция жилых зданий. Просмотровое чтение. Грамматика: Причастие. Формы и функции причастия. Причастный оборот.</p> <p>Тема 3. Водоснабжение городов. Теплоснабжение городов. Строительство инженерных</p>	ОПК-1 ПК-6	<p><b>Знать:</b> виды и принципы чтения научно-технической литературы; лексический минимум по изучаемым темам; правила словообразования английского языка; правила образования, формы и функции причастий в английском языке; правила образования, формы и функции герундия в английском языке; правила образования, формы и функции инфинитива в английском языке.</p> <p><b>Уметь:</b> вести поиск необходимой информации в иноязычном тексте по формальным признакам; употреблять специальную терминологию в речевой деятельности;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками анализа иноязычного текста с целью извлечения информации без детального перевода; навыками коммуникации в устной и письменной речи на иностранном языке в профессиональной деятельности в пределах лексико-грамматического минимума</p>	Лексико-грамматический тест; индивидуальное задание; творческое задание

	<p>сооружений. Современные технологии. Ознакомительное чтение. Грамматика: Герундий. Формы и функции герундия. Тема 4. Управление современным городом. Изучающее чтение Грамматика: Инфинитив. Формы и функции инфинитива. Инфинитивный оборот. Тема 5. Мегополис. Недвижимость. Грамматика: Условные предложения.</p>			
2	<p><b>Раздел 2. Научно-познавательная сфера коммуникации.</b> Тема 6. Основы ведения научной дискуссии. Аннотирование и реферирование научно-технического текста. Грамматика: Многочленные словосочетания группа существительного. Тема 7. Самообразование и саморазвитие. Участие в научных конференциях, семинарах, форумах. Грамматика: фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты.</p>	ОПК-12 ПК-9	<p><b>Знать:</b> правила и принципы аннотирования и реферирования научно-технической литературы; правила образования и употребления многочисленных словосочетаний группы существительного; современные концепции теории коммуникации; технологии повышения собственной квалификации в сфере профессионального речевого поведения. <b>Уметь:</b> написать иноязычную аннотацию на русскоязычный текст; участвовать в научных дискуссиях устного, письменного и интерактивного характера; употреблять в процессе речевой коммуникации фразовые глаголы, идиомы, устойчивые выражения, сравнительные обороты <b>Владеть:</b> навыками аннотирования и реферирования иноязычного текста; базовыми навыками сбора и анализа информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; техниками и приемами профессионального самообразования, планирования, оценки дидактических материалов, в том числе на иностранном языке; навыками выступления с сообщениями и докладами для представления материалов собственных исследований.</p>	Лексико-грамматический тест; творческое задание

#### 4. Критерии и шкалы для интегрированной оценки уровня сформированности компетенций

Составляющие компетенции	Оценка сформированности компетенции					
	«неудовлетворительно» /34-0/F	«неудовлетворительно» /59-35/FX	«удовлетворительно»/69-60/E /70-74/D	«хорошо» /79-75/C	«хорошо» /89-80/B	«отлично» /100-90/A
Полнота знаний	Не верные, не аргументированные, с множеством грубых ошибок ответы на вопросы / ответы на два вопроса из трех полностью отсутствуют. Уровень знаний ниже минимальных требований	Даны не полные, не точные и аргументированные ответы на вопросы. Уровень знаний ниже минимальных требований. Допущено много грубых ошибок	Даны недостаточно полные, точные и аргументированные ответы на вопросы. Плохо знает термины, определения и понятия, основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено много негрубых ошибок	Даны достаточно полные, точные и аргументированные ответы на вопросы. В целом знает термины, определения и понятия, основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько негрубых ошибок	Даны полные, точные и аргументированные ответы на вопросы. Знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько негрубых ошибок	Даны полные, точные и аргументированные ответы на вопросы. Знает термины, определения и понятия; основные закономерности, соотношения, принципы. Допущено несколько неточностей
Умения	Полное отсутствие понимания сути методики решения задачи, допущено множество грубейших ошибок / задания не выполнены вообще	Слабое понимание сути методики решения задачи, допущены грубые ошибки. Решения не обоснованы. Не умеет использовать нормативно-техническую литературу. Не ориентируется в специальной научной литературе, нормативно-правовых актах	Достаточное понимание сути методики решения задачи, допущены ошибки. Решения не всегда обоснованы. Умеет использовать нормативно-техническую литературу. Слабо ориентируется в специальной научной литературе, нормативно-правовых актах	В целом понимает суть методики решения задачи, допущены ошибки. Решения не всегда обоснованы. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, нормативно-правовые акты, результаты НИР	В целом понимает суть методики решения задачи, допущены неточности. Способен обосновать решения. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, нормативно-правовые акты, результаты НИР	Понимает суть методики решения задачи. Способен обосновать решения. Умеет использовать нормативно-техническую и специальную научную литературу, передовой зарубежный опыт, нормативно-правовые акты, результаты НИР
Владение навыками	Не продемонстрировал навыки выполнения профессиональных задач. Испытывает существенные трудности при выполнении отдельных заданий	Не продемонстрировал навыки выполнения профессиональных задач. Испытывает существенные трудности при выполнении отдельных заданий	Владеет опытом готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию на пороговом уровне. Трудовые действия выполняет медленно и некачественно	Владеет средним опытом готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Трудовые действия выполняет на среднем уровне по скорости и качеству	Владеет опытом и достаточно выраженной личностной готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Быстро и качественно выполняет трудовые действия	Владеет опытом и выраженностью личностной готовности к профессиональной деятельности и профессиональному самосовершенствованию. Быстро и качественно выполняет трудовые действия
Обобщенная оценка сформированности компетенций	Компетенции не сформированы	Значительное количество компетенций не сформировано	Все компетенции сформированы, но большинство на пороговом уровне	Все компетенции сформированы на среднем уровне	Все компетенции сформированы на среднем или высоком уровне	Все компетенции сформированы на высоком уровне
Уровень сформированности компетенций	<b>Нулевой</b>	<b>Минимальный</b>	<b>Пороговый</b>	<b>Средний</b>	<b>Продвинутый</b>	<b>Высокий</b>

## **5. Перечень контрольных заданий и иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений и навыков**

### **5.1 Текущим контролем предусмотрено:**

- выполнение творческого задания по лексическим темам (сочинения, доклады, составление аннотаций, рефератов и др.) соответственно темы раздела;
- выполнение индивидуального задания по переводу аутентичного текста по теме магистерской диссертации с языка оригинала на русский язык;
- выполнение лексико-грамматического теста.

### **5.2. Тематика курсовых работ:**

Согласно учебному плану, по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности» выполнение курсовой работы (проекта) не предусмотрено.

### **5.3. Типовые задания для тестирования:**

1. We \_\_\_ to a concert last Saturday.  
a) invited  
b) was invited  
c) were invited  
d) had been invited
2. If he \_\_\_ for London by train, he will be there on Wednesday.  
a) leaves  
b) will leave  
c) leave  
d) is leaving
3. We \_\_\_ hockey in winter.  
a) play  
b) is played  
c) plays  
d) was played
4. I \_\_\_ here since September.  
a) am  
b) was  
c) have been  
d) has been
5. The lesson \_\_\_ by these boys yesterday.  
a) was missed  
b) were missed  
c) missed  
d) have been missed
6. My father usually \_\_\_ newspapers in the evening after his work.  
a) read  
b) reads  
c) is read

d) is reading

#### **5.4. Типовые вопросы для творческих заданий:**

1. Подготовьте доклад на тему "Современные строительные материалы";
2. Подготовьте доклад на тему "Современные строительные конструкции";
3. Подготовьте доклад на тему "Уникальные здания и сооружения";
4. Подготовьте доклад на тему "Инфраструктура современного города";
5. Подготовьте доклад на тему "Недвижимость";
6. Подготовьте доклад на тему "Системы управления";
7. Подготовьте доклад на тему "Мегаполис";
8. Подготовьте презентацию по теме диссертационного исследования;
9. Составьте аннотацию к тексту научного характера;
10. Составьте реферат к тексту научного характера;
11. Подготовьте доклад по теме диссертационного исследования;

#### **5.5. Индивидуальное задание**

Индивидуальным заданием студента является выполнение перевода аутентичного текста научного характера по теме магистерской диссертации (7000 знаков) и составление терминологического глоссария по данному тексту.

## 5.6. Типовой зачётный билет:

### ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ БИЛЕТА

Министерство образования и науки Донецкой Народной Республики  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«ДОНБАССКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА  
И АРХИТЕКТУРЫ»

Факультет гуманитарной подготовки  
Кафедра иностранных языков и педагогики высшей школы

Образовательно-квалификационный уровень – «магистр»  
Направление подготовки – 08.04.01 «Строительство»  
дисциплина «Иностранный язык профессиональной направленности»

#### БИЛЕТ № 1

I. Выполните перевод текста с английского языка на русский.

#### SMART MATERIALS

Smart – or shape memory – materials are an invention that has changed the world of engineering. There are two types: metal alloys and plastic polymers. The metal alloys were made first and they are usually an expensive mixture of titanium and nickel.

Shape memory materials are called “smart” because they react to changes in their environment, for example:

- plastics that return to their original shape when the temperature changes. One use is in surgery where plastic threads “remember” the shape of a knot, react to the patient’s body temperature and make themselves into stitches;
- metal alloys that have a “memory” and can return to their original shape. They are used in medical implants that are compressed so they can be put inside the patient’s body through a small cut. The implant then expands back to its original shape. More everyday uses are for flexible spectacle frames and teeth braces;
  - solid that darken in sunlight, like the lenses in some sunglasses;
  - liquid crystals that change shape and colour. These have been used in climbing ropes that change colour if there is too much strain and weight on them.

The future of these materials and their possible uses is limited only by human imagination. One clever idea is that if cars were made of smart metal, a minor accident could be repaired by leaving the car in the sun!

II. Составьте аннотацию к тексту на английском языке.

III. Составьте устное высказывание по теме своей магистерской диссертации (10 - 15 предложений).

Утверждено на заседании кафедры иностранных языков «28» августа 2017 года,  
протокол № 1

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Миклашевич Н.В.  
(подпись) (Ф.И.О.)

## 6. Формирование балльной оценки по дисциплине «Иностранный язык профессиональной направленности»

При организации обучения по кредитно-модульной системе для определения уровня знаний студентов используется модульно-рейтинговая система их оценки, которая предполагает последовательное и систематическое накопление баллов за выполнение всех запланированных видов работ.

В соответствии с "Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов при кредитно-модульной системе организации учебного процесса в Донбасской национальной академии строительства и архитектуры" (от 30.11.2015 г.) распределение баллов, формирующих рейтинговую оценку работы студента, осуществляется следующим образом:

- для дисциплин с промежуточной аттестацией в форме "зачёт"

Виды работ	Максимальное количество баллов
Посещаемость	10
Текущий контроль	80
Творческий рейтинг	10
<b>ИТОГО</b>	<b>100</b>
Промежуточная аттестация (зачёт)	20*

\* - проводится в случае:

если сумма накопительных баллов составляет менее 60 (35-59), и студент выполнил задания текущего контроля в полном объёме.

### Посещаемость

08.04.01 «Строительство» по дисциплине предусмотрено:

- семестр второй – 32 часов практических занятий. За посещение одного занятия студент набирает  $10/16=0,62$  балла.



## Текущий и модульный контроль

Наименование раздела/ темы, выносимых на контроль	Форма проведения контроля		Количество баллов, максимально	
	текущий контроль	модульный контроль	текущий контроль	модульный контроль
Раздел 1: Тема 1-5	защита индивидуальных работ	-	20	
	лексико-грамматический тест; творческое задание		30	
Раздел 2: Тема 6-7	лексико-грамматический тест; творческое задание		30	
<b>Итого</b>			<b>80</b>	

### Творческий рейтинг

Распределение баллов осуществляется по решению методической комиссии кафедры и результат распределения баллов за соответствующие виды работ представляются в виде следующей таблицы:

Наименование раздела / темы дисциплины	Вид работы	Количество баллов
Тема 1-7	Подготовка и выступление с докладом на студенческой научной конференции / Подготовка научной публикации в соавторстве с преподавателем по теме магистерской диссертации. Участие в олимпиаде; выступление с докладом на студенческой научной конференции	<b>10</b>

### Промежуточная аттестация

Зачёт по результатам изучения учебной дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности» осуществляется в устной форме по билетам, включающим три вопроса.

Оценка определяется по следующим критериям:

1. Адекватный перевод текста с иностранного языка на русский, точность передачи смысла и стиля оригинала.
2. Соответствие общепринятым терминологическим и другим стандартам профессиональной и научной литературы, точность терминологии и корректность терминов.
3. Точная передача не только общей мысли текста, но и отдельных нюансов.
4. Правильное разделение на отдельные смысловые отрезки и их интерпретация.
5. Связность (логичность) изложения мыслей, адекватный уровень нормативности языка (отсутствие грамматических и синтаксических ошибок в переводе и монологической речи), знание лексики и терминологии профессиональной направленности.
6. Правильное употребление грамматических и лексических конструкций при составлении аннотации к тексту.

Оценка по результатам зачета выставляется по следующим критериям:

- перевод текста – 5 баллов;
- составление аннотации к тексту – 5 баллов;
- устное высказывание – 10 баллов;

Итого – 20 баллов.

В случае частично правильного ответа на вопрос или выполнения задания, студенту начисляется определяемое преподавателем количество баллов.

**Соответствие 100-бальной шкалы оценивания академической успеваемости государственной шкале и шкале ECTS приведено ниже**

СУММА БАЛЛОВ	ШКАЛА ECTS	Оценка по государственной шкале	
		экзамен	зачёт
90-100	A	"отлично" (5)	"зачтено"
80-89	B	"хорошо" (4)	
75-79	C		
70-74	D		
60-69	E	"удовлетворительно" (3)	"не зачтено"
35-59	FX	"неудовлетворительно" (2)	
0-34	F		

*Лист регистрации изменений*

№ п/п	№ изм. стр.	Содержание изменений	Утверждение на заседании кафедры (протокол № _____ от _____ )	Подпись лица, внёсшего изменения
1		РПД актуализация на 2018/19 у.г.	№ от 28.08.18	